

## La vinculación de los elementos paraliterarios y literarios en el análisis del texto: una ejemplificación con *La edad de oro*, de José Martí (II)

## The link of literary elements in literary textual analysis: an example from *The Golden Age* written by José Martí (II)

**Autor: Dr. C. Yadyra Piñera Concepción**

**Centro de trabajo: Universidad de Ciencias Pedagógicas "Rafael María de Mendive"**

### Resumen

El trabajo que a continuación se presenta es la continuación de un artículo publicado en el número anterior con el título *La vinculación de los elementos paraliterarios y literarios en el análisis del texto literario*. Tiene como objetivo ejemplificar cómo proceder didácticamente siguiendo el algoritmo ya explicado en el artículo anterior: el estudio de elementos paraliterarios y los literarios desde la motivación inicial; la aproximación inicial; el análisis por partes lógicas y la valoración de cierre. Centra la ejemplificación en textos de *La Edad de Oro*, de José Martí. Las tareas docentes elaboradas son para escolares del segundo ciclo de la escuela primaria.

**Palabras claves:** elementos literarios, análisis de texto, *La Edad de Oro*, José Martí, algoritmo, tareas docentes.

### Abstract

This article is the continuation of an article published previously, entitled *The link of literary elements in literary textual analysis*. It aims at exemplifying how to didactically proceed following the algorithm already explained in the mentioned article: the study of the literary elements from the initial motivation, the initial approximation, the analysis per logical parts and the evaluation at the end. It also centers the exemplification in *La Edad de Oro* texts, from José Martí. The elaborated teaching tasks are for second cycle students of primary school.

**Keywords:** literary elements, text analysis, *The Golden Age*, José Martí, algorithm, teaching tasks.

### A modo de introducción

En un artículo publicado en el número anterior de la revista *Mendive*, se anunciaba una segunda parte contentiva de la ejemplificación didáctica de la integración de elementos paraliterarios y literarios en el análisis textual, centrada en *La Edad de Oro*, de José Martí.

Dado el hecho de que son múltiples los estudios teóricos sobre el tema, el objetivo del presente artículo no estriba en la conceptualización, sino en la ilustración de formas de hacer, de tareas docentes concretas, que puedan resultar herramientas útiles para el maestro, no solo para el tratamiento de la obra martiana, sino de otros textos también.

### Los elementos paraliterarios en *La Edad de Oro*, de José Martí

En el estudio de un texto de *La Edad de Oro*, de José Martí, hay cuestiones obligatorias que el maestro ha de orientar al escolar como investigación personal o incluirlas en la planificación de la clase. Estas cuestiones, atendiendo al grado que cursan los escolares y los objetivos y contenidos de la actividad, pudieran ser son:

- ❖ el tipo de publicación y números publicados.
- ❖ lugar donde se escribe y publica.

- ❖ fecha de inicio y terminación de la misma.
- ❖ razones del cese de la publicación.
- ❖ el quehacer político y literario de Martí en la época en que escribe la Revista y que con mayor fuerza incide en el proceso de creación de *La Edad de Oro*.
- ❖ trascendencia de la obra.
- ❖ propósitos de la publicación.
- ❖ opiniones de la crítica literaria acerca de la obra.

**¿Cómo transformar estos aspectos en tareas docentes? Véase un ejemplo:**

- Se puede elaborar un texto de entrada que contenga la información pertinente, como si la propia obra hablara con el niño:

Antes de leerme, debes saber...

Sabes que cada vez que llega alguien a tu casa preguntas quién es...bueno, eso es si no lo conoces, pero no será igual conmigo que te acompaño desde que eras muy pequeñito... ¿Recuerdas las narraciones y los poemas que recitaba tu maestra del Círculo infantil o la de primer grado?...Luego empezaste a sorprenderte porque podías leerme solo...tal vez no toda, pero sí algún fragmento. Y después que has crecido sí que me has leído en la escuela...y espero que en tu casa, con tus amigos del barrio, y con todo el que quiera ser mejor. Porque eso quería mi hacedor: que leyéndome fueras un niño más generoso, más inteligente y más bueno.

Por eso, por allá por Nueva York, en los Estados Unidos, en 1889, cuando él tenía 36 años, tomó la pluma y se dijo: *"voy a escribir a los niños, así los entretengo y les edifico el alma y les enseño cosas de ciencia, de historia, de literatura, de la naturaleza...y también alivio la nostalgia de mi hijo, que está tan lejos, allá en Cuba con su mamá..."*

Y él mismo se encargó de que los niños de entonces me recibieran con un papel azul, con ilustraciones perspicaces y bellas y una letra agradable y clara.

Y así hizo los 4 números de la que soy: *La Edad de Oro*...y claro que hubiera creado otros números más, pero su editor, Da Costa, quería que hablara del temor a Dios a los niños, y eso sí no lo aceptó: Martí era muy digno y jamás te engañaría.

Por eso me dejó de escribir...pero esos 4 números, que ya muchos consideran un solo libro, incluso él, son un tesoro que encierran de lo que nunca te podrán quitar: la sabiduría y la libertad de tu pensamiento.

Hazme tuya siempre...esa es mi petición, te seré provechosa cuando las cosas no te vayan muy bonitas...y cuando estés alegre también... Ponme un ramito de NOMEOLVIDES.

- Se puede elaborar un poema que informe al escolar sobre elementos paraliterarios importantes relacionados con aspectos de la vida de Martí que aparecen en la revista infantil:

Vamos, pequeño, ¡despierta!  
 ¡entra al campo de batalla!  
 Abre el libro y descuenta  
 las páginas de la entrada

Vamos, mi hombre, ¡no duermas!  
 despide noches pasadas,  
 y con el alba saluda  
 a los héroes que te llaman.

Al viajero de Caracas  
 tiende tu mano inocente,  
 y envuelve América toda  
 en la historia que te cuente.

Abraza al indio, al mestizo, a los ríos, a las montañas,  
vierte tu corazón en la hondura de su sabia,  
sube a tu canoa los siglos de tu Patria,  
con pasaje anulado para quien la allana,  
¡porque con héroes tan grandes,  
tendrás de pedestal lo indomable de la llama!

Vamos, pequeño, ¡es la hora!  
Con campanas y tambores los héroes no descansan.  
Vamos, pequeño, ¡adelante!  
La aurora aparece: ¡los héroes se levantan!

### El trabajo con los elementos literarios.

Para el trabajo con los elementos literarios atendiendo a los cuatro momentos que se explicaron en el artículo anterior- motivación inicial, aproximación inicial, análisis del texto en partes lógicas y valoración de cierre- se pueden instrumentar diversas tareas docentes. A continuación se ejemplifican algunas de ellas:

#### Primer momento: motivación inicial:

1- *Tres héroes.*

UN

❖ Une

L	E	E	A	B	D	L	T	I
A	S	I	C	V	T	R	U	D

JUEGO DE CORTA Y PEGA.  
las letras del mismo tipo y  
conforma con ellas las

palabras que puedas encontrar. Recórtalas y pégalas en una cartulina.

Esta tarea permite desarrollar habilidades para la observación, habilidades manuales, y permite adentrarse en dos conceptos básicos del artículo: libertad y esclavitud. El maestro ha de propiciar que el alumno explique por qué se inicia con esta tarea la comprensión del artículo martiano. Además se puede trabajar la relación de antonimia que establecen los términos.

2- *Meñique.*

NADA NUEVO BAJO EL SOL

En todos los cuentos folklóricos, y este es uno relacionado con ellos, pasan cosas similares, que sabrás si completas lo que viene ...

- ❖ La gente pobre sale a \_\_\_\_\_.
- ❖ El hijo más pequeño es siempre \_\_\_\_\_.
- ❖ Al final de la historia \_\_\_\_\_.

La respuesta a esta pregunta permite que el escolar establezca generalizaciones importantes en cuanto al argumento de los cuentos tradicionales, y sirve de diagnóstico inicial para conocer si los alumnos han leído *Meñique* u otros cuentos del folclor tradicional.

3- *La perla de la mora.*

ANDANDO POR EL MAPAMUNDI

En el poema se menciona un lugar geográfico: Trípoli.

¿Sabes dónde queda?

Búscalo en el mapa e identifica el continente; pero antes, lee bien nuestro secreto porque tendrás que hacer una pequeña investigación.

*Nuestro secreto geográfico*

❖ Sabías que existen dos Trípoli: una en el Líbano al noroeste y otra, capital de Libia situada en la zona noroccidental: puerto comercial y manufacturero de suma importancia. Ambas ciudades están a orillas del Mediterráneo.

❖ Averigua cuál de las Trípoli es la mencionada por Martí en el poema, ¿la del Líbano o la de Libia? Consulta el *ATLAS BIOGRÁFICO DE JOSÉ MARTÍ*.

En los tres ejemplos expuestos se anticipan elementos cognitivos del texto, y se socializa el trabajo de comprensión dentro del grupo.

### Segundo momento: Aproximación inicial.

1- *Las ruinas indias*:

*Al revisar el diccionario te has dado cuenta que una palabra tiene uno o varios significados, de acuerdo con su uso en el texto. Cuando esto sucede, tú siempre escoges el significado adecuado. Tu maestra te dice: "Busca lo que significa la palabra de acuerdo al contexto".*

*La palabra ruina significa: ruina. (Del lat. ruīna, de ruere, caer). f. Acción de caer o destruirse algo.*

*|| 2. Pérdida grande de los bienes de fortuna. || 3. Destrozo, perdición, decadencia y caimiento de una persona, familia, comunidad o Estado. ||4. Fig: Pérdida grande de fortuna: SINÓN: Quiebra. 5.*

*Causa de esta caída, decadencia o perdición, así en lo físico como en lo moral. || 6. Restos de uno o más edificios arruinados. /7. Fig. Persona muy achacosa: estar hecho una ruina.*

¿Cuál de estos significados se corresponde con el artículo martiano? \_\_\_\_\_

¿Por qué? \_\_\_\_\_

2- *Los dos príncipes*.

RELLENANDO HUECOS.

➤ Completa con palabras de la derecha los espacios en blanco de la columna izquierda	
Martí en el poema te narra _____ de dos padres ante _____ de sus hijos.	la muerte la vida la tristeza la alegría

3- *La perla de la mora*.

*¿Por qué llora la gente cuando ve a la Mora?*

❖ Una orden: responde con solo una oración.

Con estas tareas docentes se comienza a modelar el mensaje que da el escritor y se perfila preliminarmente la trascendencia de su obra. Son tareas docentes que permiten un acercamiento general, global, al texto.

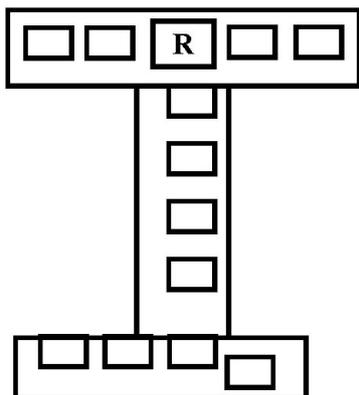
### Tercer momento: Análisis del texto por partes lógicas.

Recuérdese que en este momento ya se analiza la obra a profundidad, a partir de su estructura interna, y respetando los niveles de comprensión.

1- *La perla de la mora*.

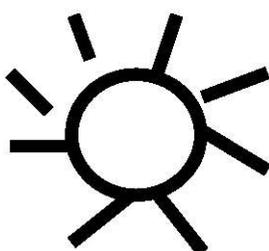
CRUZADA

Pon en la cruzada las palabras con que Martí designa y califica a la piedra preciosa.  
 Ah, ¿cuál es el sustantivo y cuál el adjetivo?...Si eres habilidoso, encontrarás respuesta en la misma pregunta, y mejor serás si explicas por qué los utiliza en sus versos...  
 Ayuda: Comienza por el sustantivo. Te damos una letra.



EL TACHATACHA. El poema notado que esa piedra preciosa palabras que no indican para ti versos.

**maternidad salud  
 amistad ambición  
 riquezas amor lujos**



llama a la reflexión y has tiene un valor enorme, tacha las su verdadero símbolo en estos

□ □ □ □ □ □ □ □

¡FUERA LAS INTRUSAS!

Tacha las palabras que han entrado a comentar la actitud de la Mora y realmente no tienen que ver con ella.

	DESCONFIANZA	SINCERIDAD	
	FIDELIDAD	LOCURA	
INSENSATEZ	ODIO VOLUBILIDAD	DESDÉN	TRAICIÓN RENCOR
	ARREPENTIMIENTO	VANIDAD	
	ALEGRÍA	VERGÜENZA	
	AMOR	INCONSTANCIA	

❖ Muy importante: justifica tu trabajo.

DILO AL REVÉS.

Y si no estás de acuerdo con la actitud de la Mora di lo contrario: cambia el poema original, claro que perderá toda su belleza, pero juguemos un poco con él para embellecer los sentimientos de esta mujer.

Ayuda: Te damos el número de letras y aquella con que comienza cada contrario para que los completes.

A una mora de \_\_\_\_\_  
 Una perla \_ z \_\_\_\_\_ , una p \_\_\_\_\_ perla

Trípoli f \_\_\_\_\_

Y la s \_ \_ \_ con a \_ \_ \_ del mar un día  
¡Siempre la misma. J \_ \_ \_ me cansa verla!

Un pista: no te las damos todas, pero si alguna de las palabras que puedes emplear para completar el poema al revés: azulada, faltaba, amor sacó....

#### ROMPECABEZAS DE PALABRAS.

Para que puedas ordenar estos proverbios, medita junto a tus compañeritos sobre la lección del poema. Una vez armados, escoge aquel que creas que mejor se corresponde con el mensaje del poema martiano.

Quien que uno Cada tiene da propia de  
lo a se ventura  
pedir es su queda artífice



ESCRIBE OTRO REFRÁN QUE REFLEJE EL MENSAJE DEL POEMA.  
Y CLARO ESTÁ: CON BUENA LETRA... SINO NOOO!!! ¿Cómo?

Aquí

#### Cuarto momento: Valoración de cierre.

En este momento se llega a generalizaciones, se extrapola el mensaje del texto y se hacen asociaciones con otras obras de José Martí.

1- *La Ilíada de Homero.*

Los guerreros se preparaban siempre para sus batallas, llevaban banderas, himnos, corceles, escudos, lanzas, espadas, carros... Conoces que en la *Ilíada* se habla de dos corceles inmortales: Xantos y Balios. Vamos a ver si puedes decir el nombre de otros caballos famosos que están en la Literatura porque al parecer ellos fueron bastión de héroes.

<p>El Mio Cid tenía un caballo muy gallardo alto, fuerte, muy veloz, ¿Sabes tú qué bello nombre aquel Campeador le dio?</p> <p><b>BABIECA</b></p>	<p>Sin embargo un pobre viejo Flaco, enjuto, Todo sueño, todo hueso Un rocín lo acompañaba Cuyo nombre no pegaba Ni con cola, ni con yeso.</p> <p><b>ROCINANTE</b></p>	<p>Y en mi Cuba bella Un mambí muy aguerrido También tuvo su corcel Siempre presto, siempre listo La palma ofreció su nombre Y su dueño lo aceptó</p> <p><b>PALMICHE</b></p>
---	--	--

**AHORA EN SERIO** Trata de pintar con tus amigos el escudo de Aquiles; todos coinciden que es un antecedente de la cinematografía, porque su dibujo son escenas vivas de las costumbres de un pueblo y una época. . Y como todas las naciones tienen sus escudos y banderas, busca con tus amigos el de tu Patria y el de tu provincia e identifiquen lo que se representa en ellos.

**CONÓCETE A TI MISMO** Después que has pensado tanto sobre la actitud de los guerreros griegos o troyanos, es tiempo que pienses un poquito en ti. Eres colérico, impulsivo, mesurado, reflexivo...? Marca con una cruz la actitud que tú tomas.

1. En medio de una reunión con tus amigos, cuando difieres de la opinión de los demás:

- a) \_\_\_ te expresas con argumentos claros y convincentes, pero escandalosamente.
- b) \_\_\_ convences a los demás con tacto, inteligencia y calma.
- c) \_\_\_ insultas a tus amigos, los ofendes y los mandas al diablo.

2. Cuando sabes que tienes la razón pero nadie la quiere aceptar:

- a) \_\_\_ te encolerizas tanto que ni oyes, ni ves, y solo tienes deseos de llorar de rabia.
- b) \_\_\_ tratas de que otros te ayuden para entre todos llegar a un convencimiento común.
- c) \_\_\_ te muestras indiferente y no discutes.

3. Después de la discusión:

- a) \_\_\_ esperas una ocasión más propicia para demostrar que tenías la razón.
- b) \_\_\_ le guardas rencor a los que no estuvieron de acuerdo con tus opiniones.
- c) \_\_\_ nunca más tocas el tema.

**Soluciones:**

Evaluación: Si valoraste con tus amigos las actitudes que están presentes en cada respuesta, quizás estarán de acuerdo con nosotros de otorgar:

**Pensamos que si tienes:**

- Entre 9 y 8 te pareces más a Héctor.
- Entre 7 y 5 estás apuntando hacia Aquiles.

- **Menos de 5 se te metió en el cuerpo la cólera de Aquiles.**

El trabajo con La Edad de Oro debe ser inagotable en la escuela cubana actual, pero solo si la tarea docente es creativa, reflexiva, motivante, contextualizada a los tiempos modernos, vinculando lo paraliterario con lo literario, se podrá lograr el desarrollo de un proceso de comprensión eficiente de la Revista, y contribuir a la formación de una cultura general e integral y de ese superobjetivo de la enseñanza primaria que es la formación de la personalidad armónica desde la edad infantil.

En un próximo artículo, que puede encontrar en el número siguiente de la revista *Mendive*, se explican las razones por las cuales se ha apoyado la ejemplificación en la obra literaria más trascendente escrita para los niños en América.

**Citas bibliográficas.**

1- Martí, José. Obras Completas. T. 20. Pág 223. Citado en Código martiano. Artículo 1.902. *De la belleza en las letras*. Capítulo II. Sección Primera. *De la literatura*. (I).

2- Martí, José. Obras Completas. T. 16. Poesía. Editorial Pueblo y Educación, 1079. Pág. 157.